

RAPPORT ANNUEL

2020



Près de 1'000 personnes bénéficient
de nos services chaque année.

www.oseo-vs.ch



Œuvre suisse d'entraide ouvrière **OSEO**
OSEO VALAIS
Schweizerisches Arbeiterhilfswerk **SAH**
Soccorso operaio svizzero **SOS**



« Parfois monter un escalier est la seule façon de savoir où il mène. »

- Antoine Bello

Impressum

© 2021 OSEO Valais

Responsable de la rédaction
 Mise en page
 Photographies
 Portrait Mathias Reynard
 Imprimé par

Gérard Moulin
 Fabrice Morciano
 Photoval, Valérie Pinauda | photoval.ch
 PS Suisse
 Imprimerie du Bourg | ibourg.ch
 à 500 exemplaires

SOMMAIRE

Mot du Président	4 – 5
Mot du Directeur	6 – 7
Secteur Adultes	8 – 11
Secteur Jeunes	12 – 15
Secteur Migration	16 – 19
Secteur Administration	20 – 21
Lumière sur le programme MRJ	22 – 23
Bref retour chronologique	24 – 25
Organigramme · Comité	26
L'OSEO Valais en chiffres	27
Bilan · Compte de résultat · Rapport BDO	28 – 30
Remerciements · Certifications	31



« Pouvoir doter les collaborateur·trice·s d'un outil de travail adapté est une réussite. »

MOT DU PRÉSIDENT

L'OSEO Valais a su répondre aux défis imposés par une situation sanitaire hors du commun. Malgré la soudaineté des événements, les collaborateur·trice·s ont œuvré avec efficacité pour produire leur travail dans un contexte difficile.

Je veux ici leur adresser un grand merci et les féliciter pour la qualité de leur investissement tout au long de l'année 2020.

Les finances de l'OSEO Valais, grâce au soutien des bailleurs de fonds et à l'obtention de la RHT, ont pu être assurées et les salaires des collaborateur·trice·s payés entièrement. Cette situation a mis toutefois en exergue la précarité financière de nos dispositifs et le risque entrepreneurial qui prend une part toujours plus importante dans la gestion d'associations de droit privé telles que l'OSEO Valais.

Depuis le mois de novembre, nous pouvons nous targuer d'avoir un bâtiment neuf, à la pointe, au service des participant·e·s. C'est une joie d'avoir pu accompagner ce projet et d'avoir aussi pu doter les collaborateur·trice·s de l'OSEO Valais d'un outil de travail moderne et performant.

Outre le fait de finaliser la construction de ce bâtiment, il reste à l'OSEO Valais une multitude de défis à relever, notamment celui de prendre le train de la transition écologique, au travers d'une réorientation progressive de ses activités vers l'économie circulaire en développant notamment des projets durables.

Mes nouvelles fonctions me poussent à quitter une belle association dont le champ des possibles et les nouvelles opportunités pour un accompagnement optimal de ses bénéficiaires paraissent plus présents que jamais.

Merci et bon vent à mon comité, à la commission de direction de l'OSEO Valais ainsi qu'à tous les collaborateur·trice·s pour leur implication et leur envie de soutenir une société plus juste et inclusive.

Mathias Reynard
Président de l'OSEO Valais



MOT DU DIRECTEUR

Ce maudit virus nous a forcé à composer avec une situation tragique et déroutante. Les premières mesures prises pour nos collaborateur·trice·s se sont articulées autour de l'adaptation de leurs postes de travail afin qu'il·elle·s puissent assumer leurs tâches à distance.

Grâce à leur intelligence collective, il·elle·s se sont attaché·e·s à pallier le manque en maintenant le lien, en dispensant des formations et en transmettant des contenus didactiques tout au long des deux mois qu'aura duré la fermeture du dispositif.

Le COVID-19 aura malheureusement mis en évidence des inégalités, notamment en termes de fracture numérique. Force nous a été de constater que le suivi à distance n'est pas la panacée. Bien que soutenant pour certains de nos bénéficiaires, l'accompagnement en distanciel marque aussi l'exclusion d'une partie de la population, peu au fait des nouvelles technologies. En définitive, mais nous le savions déjà, pour éviter les décrochages et le renforcement de la désaffiliation, rien ne remplace le travail personnalisé de nos collaborateur·trice·s, en présentiel, ainsi que les interactions de qualité qu'il·elle·s dispensent au quotidien à nos participant·e·s.

La seconde partie de l'année, plus joyeuse malgré le contexte difficile, nous a permis de prendre nos quartiers dans notre nouveau centre de formation et d'insertion socioprofessionnelle à la rue Oscar-Bider 60. A cette occasion, les collaborateur·trice·s ont fait preuve d'une motivation à toute épreuve et d'une grande disponibilité. Il·elle·s ont ainsi participé activement, dans une ambiance conviviale et solidaire, à l'installation dans le nouveau bâtiment. Qu'il·elle·s soient ici remercié·e·s pour l'engagement dont il·elle·s ont fait preuve à cette occasion.

Gageons que le plus difficile est derrière nous et tentons d'appréhender avec optimisme l'avenir en poursuivant avec sérieux et professionnalisme notre mission insertionnelle.

Gérard Moulin
Directeur de l'OSEO Valais



« Le secteur Adultes a participé activement au déménagement. »

SECTEUR ADULTES

L'année 2020 a mis en exergue la capacité d'adaptation du secteur Adultes qui a dû faire face à l'apparition du COVID-19, aux contraintes sanitaires, ainsi qu'à un déménagement dans un nouveau bâtiment.

Le premier trimestre 2020 a été marqué par la transition mise en place au sein du secteur Adultes pour assurer le départ de l'ancien responsable, M. Blanchet, à qui nous adressons nos chaleureux remerciements pour tout son investissement, et l'arrivée du nouveau responsable, M. Sonnat.

Dès la mi-mars, le secteur Adultes a découvert le COVID-19 et toutes ses conséquences sur notre vie, sur notre façon de travailler. Durant deux mois, les collègues ont expérimenté autant les opportunités que les difficultés du télétravail. Depuis leur domicile, il-elle-s ont dû, autant que possible, continuer à maintenir les prestations auprès des participant-e-s. Par exemple, du coaching « virtuel » a été mis en place pour accompagner les participant-e-s dans leur recherche d'emploi. Du e-learning leur a aussi été assuré pour leur permettre de développer des compétences en français.

De mai à novembre, le secteur Adultes a réouvert ses dispositifs, en accueillant les participant-e-s au rythme des mesures sanitaires qui n'ont cessé d'évoluer. Les collègues ont dû s'adapter en permanence pour assurer la qualité des prestations tout en respectant les normes sanitaires (nombre de participant-e-s réduit par atelier, distance sociale, etc.).

En parallèle, il a réalisé un immense travail pour préparer le déménagement et l'installation dans le nouveau site. En novembre, il a participé activement à ce déménagement dantesque, avant de prendre possession de son nouvel outil de travail qui offre des possibilités de prestations fabuleuses. Un immense merci à chacun-e d'entre vous pour le travail réalisé au cours de cette année !



« Avec efficacité, cet atelier a effectué le nettoyage de fin de chantier. »

Compétences-métier

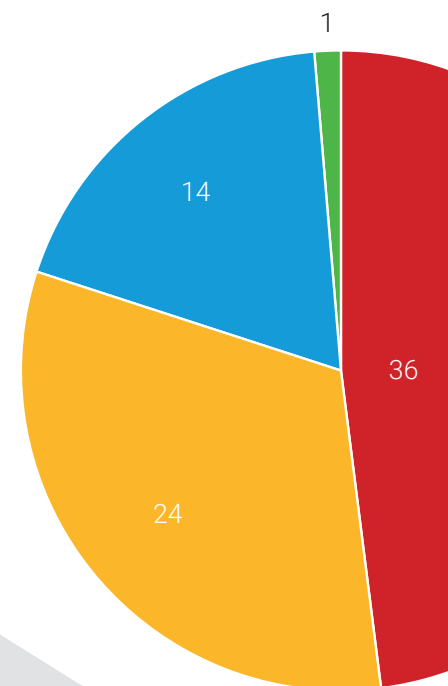
Courant 2020, l'atelier Conciergerie, nettoyage et buanderie a vu l'arrivée d'un nouveau maître d'atelier en la personne de M. Gillioz, titulaire d'un brevet en conciergerie. Avec son collègue M. Carrupt, ils ont mis en place une nouvelle organisation et développé des activités au plus près du premier marché (nettoyage

quotidien et intermédiaire, entretien technique, gestion du linge, etc.).

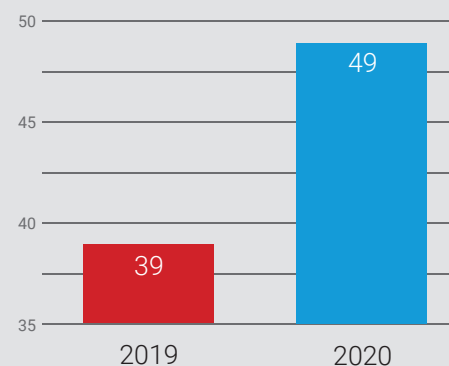
Ainsi, les participant-e-s peuvent acquérir dans cet atelier des compétences-métier dans ces trois secteurs d'activité.

Mesures des bénéficiaires du CMS

- Stage pratique · 48%
- Insertion sociale active · 32%
- Mesure d'insertion professionnelle · 18.67%
- Accompagnement en emploi · 1.33%



Évolution des contrats OAI



Le chiffre

Nombre de participant-e-s placé-e-s dans un de nos postes en réseau.





« La créativité et l'adaptation sont au service de l'insertion professionnelle. »

SECTEUR JEUNES

Au quotidien les collaborateur·trice·s du secteur Jeunes de l'OSEO Valais font preuve d'adaptation et de créativité afin que les jeunes bénéficient d'un suivi individualisé dans leur projet d'insertion professionnelle.

Durant la pandémie, les trois fonctions du secteur Jeunes ont adapté leur prise en charge en tenant compte des directives sanitaires, des besoins des participant·e·s et d'un contexte socio-économique mis à mal.

Les conseiller·ère·s en insertion ont continuellement réinventé leurs interventions pour accompagner nos participant·e·s vers une formation initiale. Il·elle·s ont renforcé leur suivi psychosocial pour soutenir les jeunes dans une période générant de l'anxiété, des tensions familiales et un manque de projection dans un avenir professionnel.

Les maître·esse·s d'atelier ont fait preuve d'une belle inventivité pour proposer des activités faisant sens et proches du marché du travail afin de palier à la diminution des mandats et des stages externes essentiels pour confronter les jeunes et les faire évoluer.

Afin d'assurer des prestations scolaires et de recherche d'emploi, malgré les contraintes, les formateur·trice·s ont su renouveler leur pratique en mettant sur pied une plateforme e-learning permettant aux jeunes de se préparer à débiter les cours au centre de formation professionnel.

Ces trois fonctions ont su réajuster leur organisation, au fil des nouvelles directives, pour mobiliser les jeunes et leur permettre de développer des compétences nécessaires à une entrée sur le marché de l'emploi. Les collaborateur·trice·s ont adapté les exigences de nos mesures afin d'éviter de laisser en marge les jeunes aux situations les plus précaires. Le développement d'activités centrées davantage sur le bien-être a permis de maintenir, au mieux, leur moral et leur motivation. Aujourd'hui, nous pouvons les remercier d'avoir rempli leur mission dans un contexte peu favorable à l'insertion professionnelle des jeunes.



« Jeunes et adultes travaillent conjointement dans cet atelier. »

Synergies positives

Après la mise en place en 2020 d'un atelier Administratif accueillant des jeunes et des adultes, l'OSEO Valais a rendu accessible l'atelier Conciergerie, nettoyage et buanderie aux jeunes.

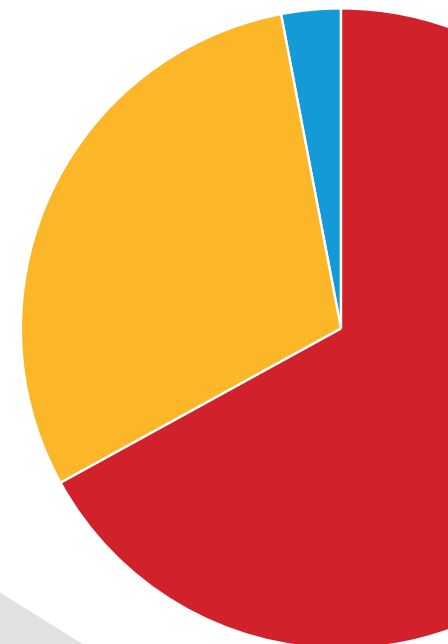
Au-delà des synergies positives entre ces deux populations, cet atelier

permet aux futurs apprentis de développer de nouvelles compétences nécessaires à l'entrée sur le premier marché de l'emploi et dans le monde des adultes.

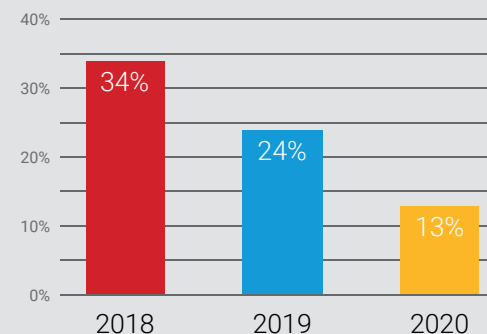
Après quelques mois d'expérience, les résultats sont encourageants.

Pourcentage de jeunes par mandant

- Mesures du marché du travail · 67%
- Service de l'action sociale · 30%
- Office AI · 3%



En provenance de l'école obligatoire



Le chiffre

Taux de placement, toutes mesures confondues.

80%



« L'égalité des chances : le prérequis à une politique d'intégration réussie. »

SECTEUR MIGRATION

Le paysage migratoire évolue, les besoins des personnes arrivant dans notre pays aussi. Nous ajustons en permanence nos prestations afin de répondre au mieux à la mission d'intégration qui nous est confiée.

En 2020 le secteur Migration a poursuivi ses adaptations structurelles afin de parfaire son intégration dans la base de données commune de l'OSEO Valais, renforcé les échanges avec le secteur administratif et développé les collaborations transversales.

Il est cependant difficile de se pencher sur l'année 2020 sans mentionner les bouleversements induits par la pandémie, sur nos quotidiens et bien évidemment sur nos pratiques professionnelles.

Du jour au lendemain, plus de cours en présentiel en raison du semi-confinement et voici nos participant.e.s qui se retrouvent chez eux, chez elles, à devoir pour beaucoup, passer du statut d'apprenant.e.s de français à enseignant.e.s pour leurs enfants.

Au déclenchement de la pandémie, la sidération est communément partagée par tous, mais force est de

constater que son impact n'a pas le même poids selon nos conditions d'existence, nos logements, nos parcours de vie.

Très rapidement nous avons mis en place de l'enseignement à distance. Envoi d'exercices de français, propositions d'activités à faire avec les enfants, cours de gymnastique, mais aussi diffusion et interprétation des informations officielles de la Confédération. Ces contacts réguliers nous ont permis d'accompagner et soutenir adéquatement nos participant.e.s dans cette période anxiogène.

Fort heureusement, au bénéfice d'une dérogation de la Confédération, les cours de langue pour allophones ont pu reprendre dès le mois de mai.

Mais quelle résonance la pandémie aura-t-elle sur la population migrante ? L'avenir nous le dira.



« Pour accéder à des connaissances socioculturelles adéquates. »

Premiers pas en français

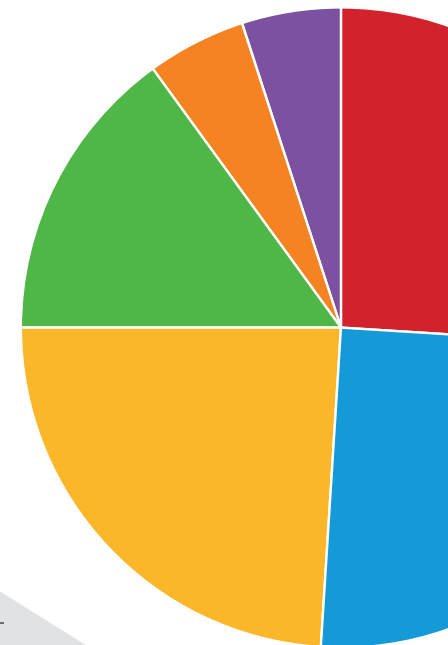
De nombreuses études ont démontré que les femmes migrantes et leurs enfants sont en moins bonne santé que les Suisses.

Pour tenter d'y apporter une réponse, nous proposons un cours de français spécifique aux domaines de la grossesse, de l'accouchement et

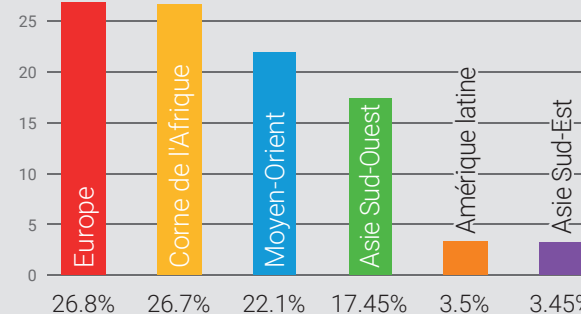
de la petite enfance qui allie cours, exposés participatifs d'intervenants externes et visites de terrain.

Financement des cours Migration

- Croix-Rouge Valais · 26%
- Service de la Population et des Migrations (PIC) · 25%
- SAS Service de l'asile · 24%
- Ville de Sion · 15%
- Inscriptions · 5%
- SOS Enfants de Chez Nous · 5%



Provenance des participant-e-s par zone géographique



Le chiffre

Nombre de personnes ayant suivi des cours de français.

18



« Deux bénéficiaires ont été accueillis au sein du secteur Administration. »

Nouvelle collaboration

La collaboration entre l'atelier administratif et l'administration de l'OSEO Valais s'est accentuée. Deux bénéficiaires provenant de mandats différents ont eu l'opportunité d'enrichir leur expérience à l'OSEO Valais en effectuant un stage auprès de l'administration. Cette démarche a été très bénéfique, tant pour les collègues que pour les bénéficiaires.

Les compétences acquises durant leur parcours professionnel ont été mises en avant, et leur regard extérieur ainsi que leurs expériences professionnelles propres ont été précieuses.

Nous espérons pouvoir renouveler ce type de collaboration à l'avenir !

SECTEUR ADMINISTRATION

L'année 2020 a été, pour l'Administration de l'OSEO Valais comme pour tous les autres secteurs d'activités, ponctuée par la pandémie.

Le premier semi-confinement de mi-mars 2020 a stoppé abruptement nos activités, puis, deux semaines plus tard, nous avons à nouveau pu assurer un service administratif minimum. Une permanence téléphonique quotidienne, ainsi que les tâches essentielles et importantes, telles que les salaires, le paiement des factures, les aspects assurantiels notamment, ont été mises en place.

Dès lors, l'enjeu principal a été d'adapter et d'appliquer toutes les procédures ainsi que les documents au fur et à mesure de l'évolution de cette situation exceptionnelle, afin d'assurer un suivi rapide et professionnel pour nos bénéficiaires. Une contrainte importante liée à la crise sanitaire a été le bouleversement des présences des participant-e-s, tant à l'interne qu'en réseau. La réactivité et la flexibilité ont été nécessaires afin que tout se passe le plus harmonieusement possible, tant pour nos participant-e-s que pour

l'institution, en assurant la sécurité de tous les collaborateur-trice-s, participant-e-s et visiteur-euse-s.

Malgré la pandémie, nous avons pu engager, dès le mois d'août, un stagiaire MP-E qui a rejoint notre équipe, à notre plus grande satisfaction. Nous avons également pu compter sur notre apprenti de commerce, qui a entamé sa dernière année d'apprentissage. Notre statut d'entreprise formatrice est donc plus actuel que jamais.

Enfin, en novembre 2020, le déménagement de notre structure a eu lieu, avec tout ce que cela implique en terme organisationnel. Nous avons vécu cette période d'une manière très stimulante et motivante. La réunification de tous les secteurs permet de faire évoluer favorablement la communication au sein de l'OSEO Valais, et le rapprochement avec l'atelier administratif se dessine plus aisément et plus précisément.



« Un suivi individualisé pour l'atteinte des objectifs des participant·e·s. »

LE PROGRAMME MRJ

Un accompagnement centré sur les objectifs et les intérêts des participant·e·s qui laisse une place importante aux jeunes dans la mobilisation de leurs ressources, leur permettant ainsi de devenir les principaux acteurs de leur projet.

La Mesure de Réinsertion Jeunes (MRJ) s'inscrit dans la nouvelle révision de l'AI qui entrera en vigueur au 1^{er} janvier 2022. L'OSEO Valais, avec d'autres organisateurs Valaisans, a été choisie pour créer et tester cette mesure, sous forme de projet pilote. Ce programme vise à accompagner des jeunes ayant une capacité de travail inférieure à 50% dans le but de les préparer à débiter une formation professionnelle initiale.

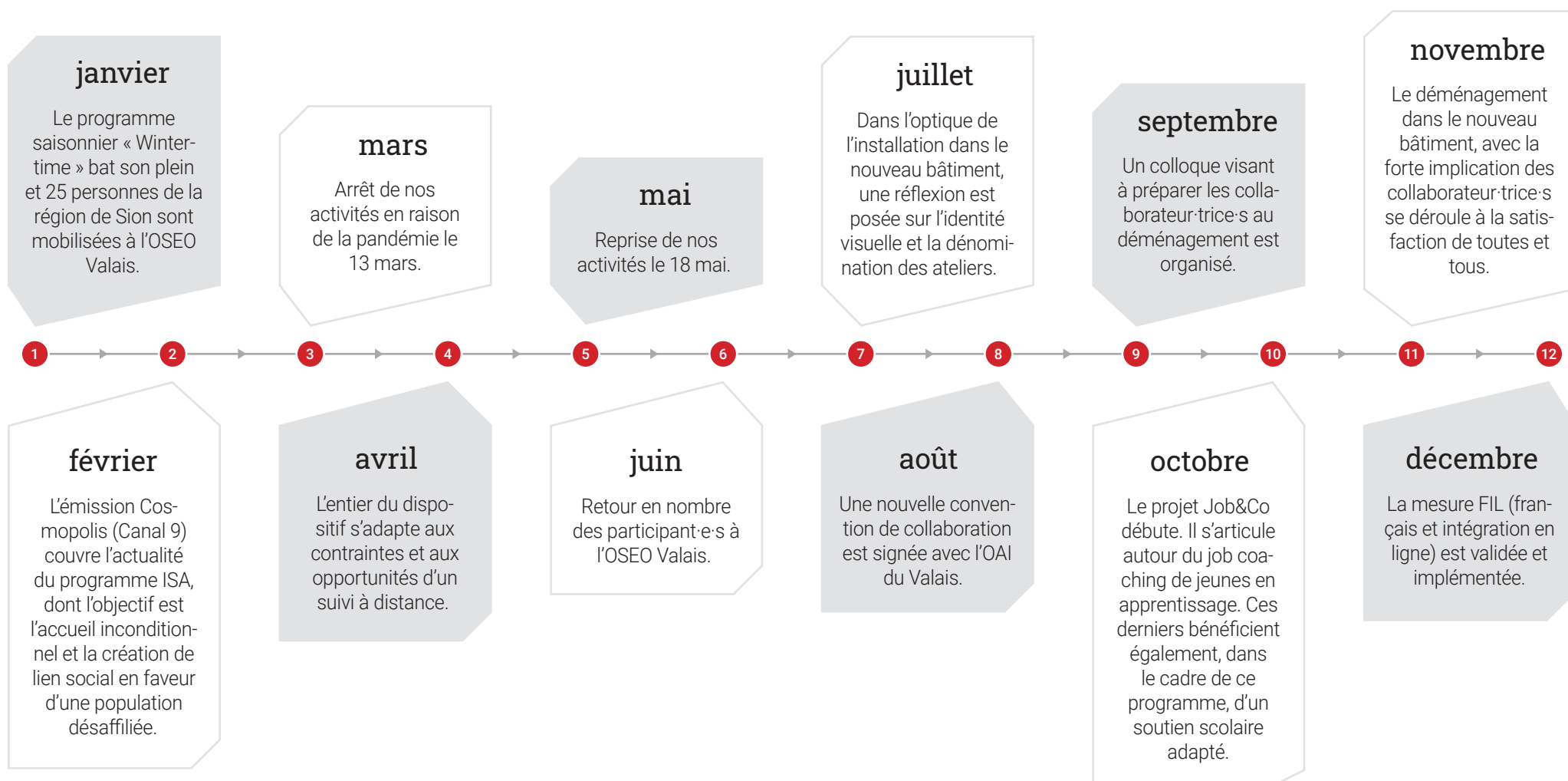
Il donne accès à toutes les prestations (ateliers, formations, préventions, etc.) du secteur Jeunes ainsi qu'aux différents ateliers du secteur Adultes. Des activités adaptées et variées sont proposées aux participant·e·s afin qu'il·elle·s se (ré)habituent à un contexte de travail, renforcent leur confiance en eux·elles et augmentent progressivement leur présence dans le cadre de la mesure.

Un accompagnement individuel par un·e conseiller·ère en insertion permet

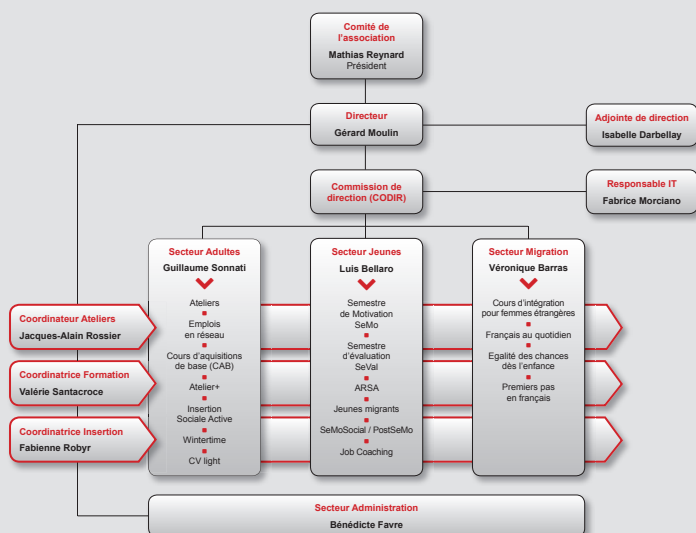
de soutenir les assuré·e·s dans la construction de leur projet socio-professionnel et constitue un appui supplémentaire afin de leur permettre de mesurer les progrès effectués, stabiliser leur motivation et se projeter dans l'avenir. Afin d'éviter que les jeunes se sentent « étiquetés » et stigmatisés, l'OSEO Valais propose un programme individualisé. Les participant·e·s sont mobilisé·e·s avec d'autres publics (jeunes et adultes) tout en ayant la possibilité de réaliser des activités communes (art, bénévolat, sorties, etc.) servant d'ancrage motivationnel dans le but qu'il·elle·s se mobilisent et développent des compétences dans des activités choisies et moins confrontantes que des ateliers ou des cours.

Ce n'est donc pas une nouvelle mesure qui voit le jour, mais une possibilité d'accompagner les participant·e·s en tenant compte de leurs besoins et de leurs intérêts dans l'optique qu'il·elle·s puissent atteindre les objectifs fixés.

Bref retour CHRONOLOGIQUE



Organigramme 2020



EN CHIFFRES



80
 Employé·e·s
 ont travaillé à l'OSEO Valais en 2020



1
 Site unique
 réunissant tous les programmes



922
 Bénéficiaires suivis
 tous bailleurs confondus



5.3
 Millions de francs
 de chiffre d'affaires

Comité de l'association

Mathias Reynard
 Président

Johanne Guex
 Membre

Jorge Pinho
 Membre

Elisabeth Di Blasi
 Membre

Emmanuel Troillet
 Membre

Gérard Moulin
 Membre

Sarah Constantin
 Membre

Laurent Schmidt
 Membre

Stéphane Marmier
 Membre / repr. du personnel



150
 Cours individualisés
 COVID-19 compatibles



136
 Membres
 de l'association qui nous soutiennent

Bilan comptable

Actif	31.12.2020	31.12.2019
Liquidités	1'117'698.84	1'007'425.48
Créances		
envers des collectivités publiques	1'075'469.27	1'300'792.04
envers des tiers	52'095.70	45'030.15
	1'127'564.97	1'345'822.19
Autres créances	4'800.45	33'944.35
Comptes de régularisation actif	314'050.85	86'556.14
Actif circulant	2'564'115.11	2'473'748.16
Immobilisations financières	7'707.20	7'705.30
Actif immobilisé	7'707.20	7'705.30

Total de l'actif	2'571'822.31	2'481'453.46
-------------------------	---------------------	---------------------

Passif	31.12.2020	31.12.2019
Autres dettes	353'011.05	147'082.25
C/c OSEO Valais Insertion	202'647.21	51'700.20
Comptes de régularisation passif	1'483'638.30	1'773'995.55
Provision - Heures suppl., vacances	98'197.90	97'597.65
Provision - Infrastructure nouveau bâtiment	0.00	85'420.55
Fonds étrangers à court terme	2'137'494.46	2'155'796.20
Fonds constructions	54'288.30	54'288.30
Fonds projets (déterminés)	28'001.06	28'001.06
Fonds Femmes et intégration	16'824.97	16'824.97
Fonds personnel	62'227.15	26'727.15
Fonds de régulation	104'429.03	134'429.03
Fonds de fluctuations AI	-17'386.00	-72'386.00
Fonds recherche et développement	17'000.00	0.00
Fonds affecté ISA	29'445.45	0.00
Capital des fonds affectés	294'829.96	187'884.51
Capital libre élaboré	86'665.18	81'626.63
Fonds libres	51'107.57	51'107.58
Résultat de l'exercice	1'725.14	5'038.54
Capital des fonds propres	139'497.89	137'772.75

Total du passif	2'571'822.31	2'481'453.46
------------------------	---------------------	---------------------

COMPTE DE RÉSULTAT

Produits	2020	2019
Cotisations membres et syndicats	8'629.34	8'569.34
Dons	400.00	0.00
Dons institutions	133'117.61	127'066.38
Produits de campagnes de collecte de fonds	142'146.95	135'635.72
Mandats publics	4'978'099.72	5'231'283.72
Ventes prestations de service	77'351.15	55'709.65
Recettes ateliers	138'855.05	180'674.76
Produits de prestations fournies	5'194'305.92	5'467'668.13
Total des produits	5'336'452.87	5'603'303.85

Charges	2020	2019
Charges des projets		
Frais de personnel (Participant-e-s)	26'285.85	36'556.00
Travaux de tiers (y compris frais de déménagement)	18'116.10	53'850.00
Charges d'exploitation	187'982.51	219'970.61
Frais de personnel (Collaborateur-trice-s OSEO Valais)	3'795'152.55	4'025'956.39
Frais de voyage et de représentation	3'623.15	5'358.20
Investissements	222'417.01	403'298.40
Charges d'exploitation	255'183.65	345'830.60
Charges administratives	58'858.15	76'065.35
Frais administratifs	4'567'618.97	5'166'885.55

Charges administratives		
Frais de personnel (Collaborateur-trice-s OSEO Valais)	458'828.15	449'645.56
Travaux de tiers	26'925.00	42'391.70
Frais de voyage et de représentation	1'296.40	1'621.50
Investissements	2'424.70	0.00
Charges d'exploitation	82'362.65	32'494.30
Charges administratives	72'161.28	69'906.75
Autres frais d'association	15'126.00	12'269.50
Frais administratifs	659'124.18	608'329.31

Produits financiers	0.00	-3.73
Charges financières	1'039.13	1'037.73
Résultat financier	1'039.13	1'034.00

Total des charges	5'227'782.28	5'776'248.86
--------------------------	---------------------	---------------------

Résultat avant variation du capital des fonds	108'670.59	-172'945.01
--	-------------------	--------------------

Prélèvement à des fonds affectés	30'000.00	290'369.55
Attribution à des fonds affectés	136'945.45	112'386.00

RÉSULTAT DE L'EXERCICE	1'725.14	5'038.54
-------------------------------	-----------------	-----------------



Rapport BDO



REMERCIEMENTS

à nos principaux partenaires et donateurs :

- Service industrie commerce et travail (Logistique mesures du marché du travail du canton du Valais)
- Offices régionaux de placement
- Service de l'action sociale
- Services sociaux communaux
- Office cantonal AI
- Service de la population et des migrations
- Secrétariat d'état aux migrations (SEM)
- Ville de Sion
- SOS Enfants de Chez Nous
- Croix-Rouge Valais
- Office de l'asile du canton du Valais
- Fondation Göhner
- Chaîne du Bonheur
- Check Your Chance (CYC)
- Bureau d'accueil des candidats réfugiés
- TRIOM Sàrl

ainsi qu'à toutes les entreprises partenaires, institutions et organisations à but non lucratif avec lesquelles nous collaborons.

CERTIFICATIONS



Schweizerisches Qualitätszertifikat für Weiterbildungsinstitutionen
 Certificat suisse de qualité pour les institutions de formation continue
 Certificato svizzero di qualità per istituzioni di formazione continua

Coordonnées de contact

Horaires et téléphone

07h45 – 11h45

13h00 – 17h00

Tél. 027 329 80 20 (dès 07h30)

Où nous écrire ?

Merci d'envoyer votre courrier
exclusivement à cette adresse :

OSEO Valais

Rue Oscar-Bider 60

CH-1950 Sion

Secteur Administration

Bénédicte Favre

E-mail : bfavre@oseo-vs.ch

Secteur Adultes

Guillaume Sonnat

E-mail : gsonnati@oseo-vs.ch

Tél. 027 324 80 51

Secteur Jeunes

Luis Bellaro

E-mail : lbellar@oseo-vs.ch

Tél. 027 324 80 62

Secteur Migration

Véronique Barras

E-mail : vbarras@oseo-vs.ch

Tél. 027 322 33 39

www.oseo-vs.ch



Œuvre suisse d'entraide ouvrière **OSEO**

OSEO VALAIS

Schweizerisches Arbeiterhilfswerk **SAH**

Soccorso operaio svizzero **SOS**